



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII
Autoritate de stat autonomă

Operator de date cu caracter personal nr. 11375
HOTĂRÂREA Nr. 79
din 27.01.2016

Dosar nr: 591/2015

Petiția nr: 6471/07.10.2015

Petentă: Asociația Civică pentru Demnitate, prin reprezentant.....

Reclamați: Muzeul "Haáz Rezső" Odorheiul Secuiesc, Consiliul local Odorheiul Secuiesc

Obiect: informațiile de pe site-ul instituției exclusiv în limba maghiară

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

I.1. Numele și domiciliul petentei

1. Asociația Civică pentru Demnitate, prin reprezentant

I.2. Denumire și sediu reclamațiilor

2.1. Muzeul "Haáz Rezső" Odorheiul Secuiesc, cu sediul în loc. Odorheiul Secuiesc, str. Kossuth Lajos nr.29, jud. Harghita

2.2. Consiliul local Odorheiul Secuiesc, cu sediul în Odorheiul Secuiesc, jud. Harghita

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

2.1. Prin petiția înregistrată cu nr. 6471 din 07.10.2015, petentul sesizează Consiliul cu privire la informațiile de interes public, postate pe site-ul muzeului, exclusiv în limba maghiară.

III. Citarea părților

3.1. În temeiul art. 20, alin. 4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, s-a îndeplinit procedura de citare în data de 02.11.2015. La termen, părțile au fost absente.

3.2. Procedura de citare legal îndeplinită.

IV. Susținerea părților

Susținerea petentei

4.1. Prin petiția înregistrată cu nr. 6471 din 07.10.2015, petentul sesizează Consiliul cu privire la informațiile de interes public, postate pe site-ul muzeului Muzeul "Haáz Rezső", exclusiv în limba maghiară.

În acest sens, petentul susține că se produce o discriminare la adresa cetățenilor români necunoscători al limbii maghiare.

4.2 Având în vedere situația de fapt, petentul solicită constatarea faptei de discriminare sancționarea reclamațiilor cu amendă contravențională, luând în considerare gravitatea faptei și anume faptul că aceasta este îndreptată împotriva unui grup de persoane.

Susținerea reclamațiilor

Susținerile Muzeul “Haáz Rezső” Odorheiul Secuiesc

4.2.1. Reclamatul susține că, la data de 22.01.2015, a încheiat un contract de prestări servicii cu o societate comercială de profil care se ocupă cu recondiționarea paginii web și care a avut ca obligație crearea unei platforme web până la finalizarea contractului (sfârșitul anului 2015), care să funcționeze în bune condiții în trei limbi: română, maghiară și engleză.

Procesul de modernizare nefiind finalizat în cazul tuturor limbilor propuse, unele segmente ale site-ului nu erau accesibile publicului larg.

4.2.2. La momentul prezent pagina web a muzeului cuprinde informații în limba română, maghiară și engleză.

V. Motivele de fapt și de drept.

5.1. În fapt, Colegiul director reține lipsa informațiilor în limba română pe pagina de internet a Muzeul “Haáz Rezső” Odorheiul Secuiesc (www.hrmuzeum.ro) .

5.2. În drept, Colegiul director se raportează la **Constituția României**, art. 20 alin 1, potrivit căruia *„Dispozițiile constituționale privind drepturile și libertățile cetățenilor vor fi interpretate și aplicate în concordanță cu Declarația Universală a Drepturilor Omului, cu pactele și cu celelalte tratate la care România este parte.*

5.3. Convenția Europeană a Drepturilor Omului, art. 14 prevede: *„Exercitarea drepturilor și libertăților recunoscute de prezenta convenție trebuie să fie asigurată fără nici o deosebire bazată, în special, pe sex, rasă, culoare, limbă, religie, opinii politice sau orice alte opinii, origine națională și socială, apartenență la o minoritate națională, avere, naștere sau orice altă situație”.*

5.4. Protocolul nr. 12 la Convenția Europeană a Drepturilor Omului, art. 1 prevede interzicerea generală a discriminării:

„1. Exercitarea oricărui drept prevăzut de lege trebuie să fie asigurată fără nici o discriminare bazată, în special, pe sex, pe rasă, culoare, limbă, religie, opinii politice sau orice alte opinii, origine națională sau socială, apartenență la o minoritate națională, avere, naștere sau oricare altă situație.

2. Nimeni nu va fi discriminat de o autoritate publică pe baza oricăruia dintre motivele menționate în paragraful 1.”

5.5. Convenția internațională privind eliminarea tuturor formelor de discriminare rasială definește prin art. 1 discriminarea rasială prin următoarele: *„În prezenta convenție, expresia «discriminare rasială» are în vedere orice deosebire, excludere, restricție sau preferință întemeiată pe rasă, culoare, ascendență sau origine națională sau etnică, care are ca scop sau efect de a distruge sau compromite recunoașterea, folosința sau exercitarea în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alt domeniu al vieții publice.”*

5.6. Ordonanța de Guvern nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare (în continuare **O.G. 137/2000**), republicată, la art. 2 alin 1 stabilește: „Potrivit prezentei ordonanțe, prin discriminare se înțelege orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenență la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu care are ca scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.”

5.7. Privind accesul la serviciile publice administrative și juridice, de sănătate, la alte servicii, bunuri și facilități, art. 10 al **O.G. nr. 137/2000**, republicată, prevede:

„*Constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intră sub incidența legii penale, discriminarea unei persoane fizice, a unui grup de persoane din cauza apartenenței acestora ori a persoanelor care administrează persoana juridică la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată, respectiv din cauza convingerilor, vârstei, sexului sau orientării sexuale a persoanelor în cauza prin:*

a) *refuzarea acordării serviciilor publice administrative și juridice;*

b) *refuzarea accesului unei persoane sau unui grup de persoane la serviciile de sănătate publică – alegerea medicului de familie, asistența medicală, asigurările de sănătate, serviciile de urgență sau alte servicii de sănătate;*

c) *refuzul de a vinde sau de a închiria un teren sau imobil cu destinație de locuință, cu excepția situației în care această restrângere este justificată obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluși scop sunt adecvate și necesare;*

d) *refuzul de a acorda un credit bancar sau de a încheia orice alt tip de contract, cu excepția situației în care aceasta restrângere este justificată obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluși scop sunt adecvate și necesare;*

e) *refuzarea accesului unei persoane sau unui grup de persoane la serviciile oferite de teatre, cinematografe, biblioteci, muzee și expoziții, cu excepția situației în care această restrângere este justificată obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluși scop sunt adecvate și necesare;*

f) *refuzarea accesului unei persoane sau unui grup de persoane la serviciile oferite de magazine, hoteluri, restaurante, baruri, discoteci sau de orice alți prestatori de servicii, indiferent dacă sunt în proprietate privată ori publică, cu excepția situației în care această restrângere este justificată obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluși scop sunt adecvate și necesare;*

g) *refuzarea accesului unei persoane sau unui grup de persoane la serviciile oferite de companiile de transport în comun – prin avion, vapor, tren, metrou, autobuz, troleibuz, tramvai, taxi sau prin alte mijloace –, cu excepția situației în care această restrângere este justificată obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluși scop sunt adecvate și necesare;*

h) refuzarea acordării pentru o persoană sau un grup de persoane a unor drepturi sau facilități.”

5.8. Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, prevede următoarele:

Art. 50:

„În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor hotărârile cu caracter normativ se aduc la cunoștința publică și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective, iar cele cu caracter individual se comunică, la cerere, și în limba maternă.”

Art. 76:

„(2) În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, în raporturile lor cu autoritățile administrației publice locale, cu aparatul de specialitate și organismele subordonate consiliului local, aceștia se pot adresa, oral sau în scris, și în limba lor maternă și vor primi răspunsul atât în limba română, cât și în limba maternă. [...]

(4) Autoritățile administrației publice locale vor asigura inscripționarea denumirii localităților și a instituțiilor publice de sub autoritatea lor, precum și afișarea anunțurilor de interes public și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective, în condițiile prevăzute la alin. (2).”

5.9. Colegiul director ia act de susținerea reclamatului, conform cărora la momentul sesizării Consiliului, site-ul în cauză era în construcție, acesta urmând să fie finalizat în forma actuală la finele anului 2015. Astfel, Colegiul reține că, în prezent, pagina Muzeul “Haáz Rezső” Odorheiul Secuiesc funcționează și în limba română sub același design.

5.10. Colegiul constată că justificarea reclamatului este obiectivă, însă la momentul sesizării CNCD fapta de discriminare s-a produs. Prin urmare, cetățenii de etnie română care au accesat site-ul Muzeul “Haáz Rezső” Odorheiul Secuiesc în perioada de timp cât pagina în limba română a fost în construcție, site-ul fiind finanțat din taxele și impozitele cetățenilor, nu au avut acces la informațiile de interes public la care cetățenii de etnie maghiară au avut acces.

5.11. Această situație, deși pe termen limitat, reprezintă o deosebire, excludere, preferință, bazată pe criteriul de limbă, care are ca efect restrângerea exercitării dreptului de acces la informații de interes public, refuzând astfel accesul la informații publice din și în legătură cu servicii publice administrative. În atare condiții, Colegiul director este de opinie că aspectele ce fac obiectul prezentei plângeri intră sub incidența art. 2 alin.1, art. 10 lit. h) din O.G. nr. 137/2000 republicată.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată, cu unanimitate de voturi ale membrilor prezenți la ședință,

COLEGIUL DIRECTOR

HOTĂRĂȘTE:

1. Aspectele sesizate intră sub incidența prevederilor art. 2 alin.1, coroborat cu art. 10 lit h) din Ordonanța de Guvern nr.137/2000, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată;

2. Sancționarea reclamatului cu avertisment, potrivit art. 2 alin.1 și art. 26 alin.1 din Ordonanța de Guvern nr.137/2000, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată;

3. Se va răspunde părților în sensul celor hotărâte.

VI. Modalitatea de plată a amenzii

Nu este cazul

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.**

Membrii Colegiului director prezenți la ședință

ASZTALOS CSABA FERENC – membru

BERTZI THEODORA – membru

DINCĂ ILIE – membru

HALLER ISTVAN – membru

LAZĂR MARIA – membru

LUMINIȚA GHEORGHIU – membru

MANOLE PETRE FLORIN – membru

POPA CLAUDIA SORINA – membru

Data redactării: 04.02.2016

Motivul de fapt și de drept redactate P.C.S.Tehnoredactat V.F.

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.

Verificat SCSRP